

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Escolas da rede de oferta da disciplina de Espanhol

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível inicial – 3 anos de aprendizagem (4 horas semanais)

Duração da prova: 120 minutos
2003

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

COTAÇÕES

Grupo I

| | | |
|-----------|----------|------------------|
| 1. | | 15 pontos |
| 1.1. | 3 pontos | |
| 1.2. | 3 pontos | |
| 1.3. | 3 pontos | |
| 1.4. | 3 pontos | |
| 1.5. | 3 pontos | |
| 2. | | 20 pontos |
| 2.1. | 4 pontos | |
| 2.2. | 4 pontos | |
| 2.3. | 4 pontos | |
| 2.4. | 4 pontos | |
| 2.5. | 4 pontos | |
| 3. | | 15 pontos |
| 3.1. | 5 pontos | |
| 3.2. | 5 pontos | |
| 3.3. | 5 pontos | |
| | | <hr/> |
| | | 50 pontos |

Grupo II

| | | |
|------------------------|----------|------------------|
| 1. | | 20 pontos |
| 1.1. | 4 pontos | |
| 1.2. | 4 pontos | |
| 1.3. | 4 pontos | |
| 1.4. | 4 pontos | |
| 1.5. | 4 pontos | |
| 2. (10 × 2) | | 20 pontos |
| | | <hr/> |
| | | 90 pontos |

A transportar **90 pontos**

V.S.F.F.

247/C/1

Transporte 90 pontos

3. 15 pontos

3.1. 3 pontos

3.2. 3 pontos

3.3. 3 pontos

3.4. 3 pontos

3.5. 3 pontos

4. (10 × 2) 20 pontos

35 pontos

Grupo III

1. 25 pontos

2. (A ou B) 50 pontos

75 pontos

TOTAL 200 pontos

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1. (5 × 3) 15 pontos

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (F) 1.2. (V) 1.3. (V) 1.4. (F) 1.5. (V)

2. (5 × 4) 20 pontos

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. «vivía sus últimos días» (línea 1) o «la amenaza de extinción que sufría el pueblo» (línea 15)

2.2. «el hombre que trabaja la fachada de la casa saluda...» (líneas 7–8)

2.3. «se ha llevado a la práctica» (líneas 14–15)

2.4. «han considerado el experimento como una bomba que puede estallar en cualquier momento» (líneas 20–21)

2.5. «Se han convertido en los nietos de todo el pueblo» (línea 31)

3. (3 × 5) 15 pontos

O objectivo é a compreensão e interpretação do texto, pelo que a expressão escrita não é avaliada neste grupo, apenas se podendo descontar pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação. Em caso de transcrição total do texto, serão atribuídos só dois pontos por cada resposta.

Sugestões de resposta:

3.1. Bastante positiva, ya que según se afirma en el texto, aunque actualmente no haya más de catorce familias, se han recibido miles de solicitudes.

3.2. Ha sido muy buena: piensan que los inmigrantes han devuelto la vida al pueblo e intentan ayudarlos en todo lo posible.

3.3. Puede provocar un cambio de mentalidad, pues desterrará tópicos como que la convivencia cordial con los inmigrantes no es posible.

V.S.F.F.

247/C/3

GRUPO II

1.(5 × 4) 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

Sugestões de resposta:

- 1.1. se alquilan / se alquila
- 1.2. hay / habrá
- 1.3. se hace / (hacer)
- 1.4. robaron
- 1.5. debes / se debe / debemos

2. (10 × 2) 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| (1) llegué | (6) dijeron / habían dicho |
| (2) tiene / tenía | (7) vivía / vive |
| (3) tuve / tuvimos | (8) buscando |
| (4) vine / vinimos | (9) he encontrado |
| (5) elegí / elegimos | (10) comparado / comparándolo |

3. (5 × 3) 15 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- 3.1. ¡Uf!
- 3.2. ¡Bah!
- 3.3. ¡Vamos!
- 3.4. ¡Ah!
- 3.5. ¡Anda!

4. (10 × 2) 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um.

Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

Resposta correcta:

La idea se me ocurrió antes de empezar a trabajar en el Ayuntamiento del pueblo. Yo había nacido aquí y me daba mucha pena pensar que dentro de unos años no viviría nadie en el pueblo, así que decidí solucionarlo. Se lo conté a ___ mi mujer y ella me dijo que era un plan estupendo, que lo intentara, que ella me iba a ayudar.

Desconto de 2 (dois) pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

GRUPO III

1. 25 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação 20 pontos
- correcção morfosintáctica, lexical e ortográfica 5 pontos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado, utilizando:

- a forma de tratamento adequada para falar com amigos (tú / vosotros–ustedes);
- estruturas apropriadas para estas situações de comunicação:
 - Atender um telefonema («Diga», «Sí, diga»).
 - Cumprimentar («hola»; «hola, ¿qué tal?»; «¿cómo estás?»).
 - Expressar dúvida («no sé, no sé»; «si tú lo dices...»; «¿seguro?») ou preocupação («nos preocupa...»; «estamos preocupados por...»; «tengo miedo de que...»).
 - Explicar o interesse por partir («nos gustaría ir a Aguaviva porque...»; «no estamos seguros, ya que...»).
 - Pedir e dar conselho, animar e convencer («¿qué nos aconsejas / sugieres?»; «¿qué debemos hacer?»; «¿qué crees?» / «yo en vuestro lugar...»; «creo / pienso / opino que...»; «lo mejor será que...»).
 - Agradecer («gracias por tus consejos / por animarnos»; «gracias, lo tendremos en cuenta»).

Sugestão de resposta:

AMIGO: – ¿Oiga?

USTED: – Sí, diga.

AMIGO: – Hola Juan, ¿cómo estás?

USTED: – Ah, hola Antonio, muy bien, ¿y vosotros/ustedes?

AMIGO: – Pues estamos un poco preocupados, porque no sabemos si nos conviene ir a Aguaviva. ¿Te acuerdas de que ya hemos hablado de eso? Pues nos encantaría ir, porque allí todo nos iría mejor, pero la verdad es que tenemos miedo de que no nos salgan bien las cosas. ¿A ti qué te parece? ¿Tú qué crees que deberíamos hacer?

USTED: – Venga, hombre, animaos/anímense, va a ser estupendo. Yo pienso que puede ser una experiencia muy enriquecedora, tanto para vosotros/ustedes como para vuestros/sus hijos. Yo, en vuestro lugar, no lo dudaría, allí tendréis/tendrán trabajo, casa y escuela para los niños.

AMIGO: – Tienes razón, pero, ya sabes, es que también nos da pena dejar nuestro país...

USTED: – Lo comprendo, pero las ventajas son enormes...

V.S.F.F.

247/C/5

AMIGO: – Si tú lo dices... Bueno, muchísimas gracias por tus consejos, los tendremos en cuenta. Ya te contaremos cómo nos va, ya te escribiremos, ¿vale? Cuidate.

USTED: – Y vosotros/ustedes también. ¡Mucha suerte!

2. 50 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação: responde às funções esperadas, no registo adequado 10 pontos
- organização e estruturação interna adequadas ao tipo de texto; as ideias são coerentes entre si, sem misturas nem repetições 10 pontos
- estruturas, expressões e léxico adequados às funções, ao tipo e ao registo do texto; sintaxe maleável (não sincopada) e correcta utilização dos elementos de coesão 10 pontos
- correcção morfossintáctica (estruturas e paradigmas); ausência de interferências; adequação e precisão 10 pontos
- correcção ortográfica 5 pontos
- expressividade: conteúdo interessante, verosímil, original; capacidade para prender a atenção do leitor e para enriquecer o sentido (de modo explícito ou implícito); humor, riqueza verbal e traços de estilo pessoal; mapa formal cuidado 5 pontos

- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.
- Desconto máximo de 10 pontos, proporcional às indicações de desenvolvimento do tema não respeitadas.
- Desrespeito pelo número limite de palavras: desconto máximo de 10 pontos.